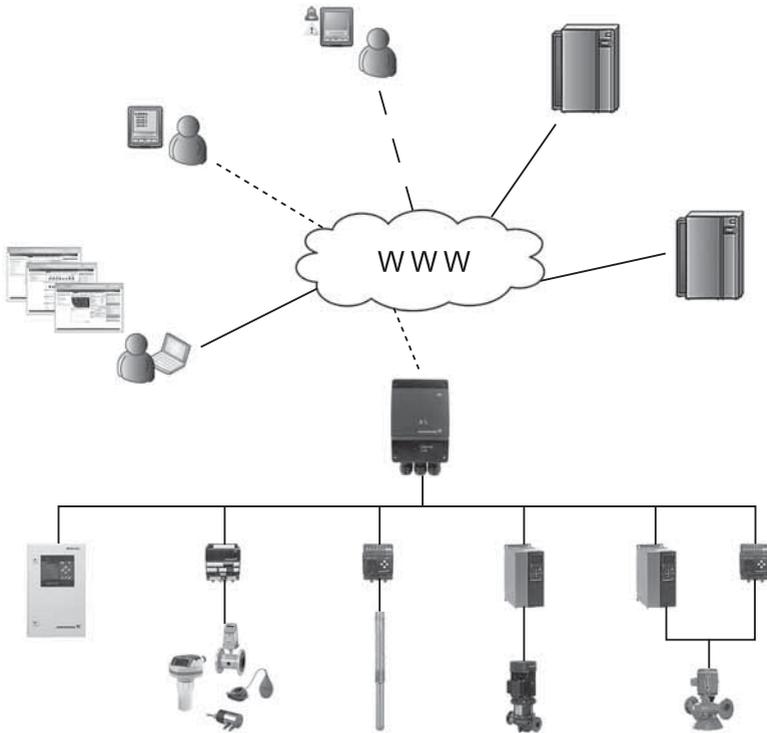


Grundfos Remote Management

Installation and operating instructions



Grundfos Remote Management

English (GB)	
Installation and operating instructions.	4
Dansk (DK)	
Monterings- og driftsinstruktion.	24
Deutsch (DE)	
Montage- und Betriebsanleitung.	44
Español (ES)	
Instrucciones de instalación y funcionamiento	64
Français (FR)	
Notice d'installation et de fonctionnement.	84
Italiano (IT)	
Istruzioni di installazione e funzionamento	104
Nederlands (NL)	
Installatie- en bedieningsinstructies	124
Português (PT)	
Instruções de instalação e funcionamento	144
Русский (RU)	
Руководство по монтажу и эксплуатации	164
Svenska (SE)	
Monterings- och driftsinstruktion.	184
Türkçe (TR)	
Montaj ve kullanım kılavuzu	204
中文 (CN)	
安装和使用说明书.	226

INDICE

	Pagina
1. Simboli utilizzati in questo documento	104
2. Definizioni e abbreviazioni	104
3. Introduzione	105
4. Avviamento veloce	107
5. Preparazione dell'hardware per l'installazione.	107
5.1 Preparazione della SIM card	107
6. Connettersi al GRM	108
6.1 Navigazione	108
7. Comunicazione dati GRM	111
8. Overview (Panoramica)	112
9. Programma distribuzione allarmi	113
10. Reports (Rapporti)	115
11. Event log (Registro eventi)	116
12. Service (Assistenza)	117
13. Admin, amministrazione utente	118
14. Allarmi	119
14.1 Heartbeat	119
14.2 Guasto alimentazione elettrica, funzionamento con batteria.	119
15. Modulo I/O multi-uso	120
16. LED GSM del CIM 270 (sinistro)	122
17. LED GENIbus del CIM 270 (destra)	123
18. Ricerca guasti	123

1. Simboli utilizzati in questo documento

**Avvertimento**

La mancata osservanza di queste istruzioni di sicurezza, può dare luogo a infortuni!

Attenzione

La mancata osservanza di queste istruzioni di sicurezza, può dare luogo a malfunzionamento o danneggiare l'apparecchiatura!

Nota

Queste note o istruzioni rendono più semplice il lavoro ed assicurano un funzionamento sicuro.

2. Definizioni e abbreviazioni

CIM 270	Communication Interface Module (GPRS data logger).
CIU 27X	Communication Interface Unit.
GENIbus	Standard di bus di comunicazione proprietario Grundfos.
GRM	Grundfos Remote Management.
GPRS	General Packet Radio Service.
GSM	Global System for Mobile communications.
IMEI	International Mobile Equipment Identity.
Modulo I/O	Modulo I/O multi-purpose nell'unità CIU 27X.
LED	Light-Emitting Diode.
PIN	Personal Identification Number (SIM card).
SIM	SIM card, Subscriber Identity Module.

3. Introduzione

Il GRM (Grundfos Remote Management) è un sistema di monitoraggio, gestione e informazione remota, basato su internet e destinato ad impianti di pompaggio. Fornisce accesso a distanza ai dati delle pompe, dei pannelli di controllo, degli accessori e delle attrezzature ausiliarie come sensori e misuratori. I dati provenienti dall'installazione vengono trasferiti ad un database centralizzato e, quindi, resi disponibili agli abbonati tramite un web server sicuro. Gli utenti possono accedere ai dati dei soli impianti registrati sul loro Account.

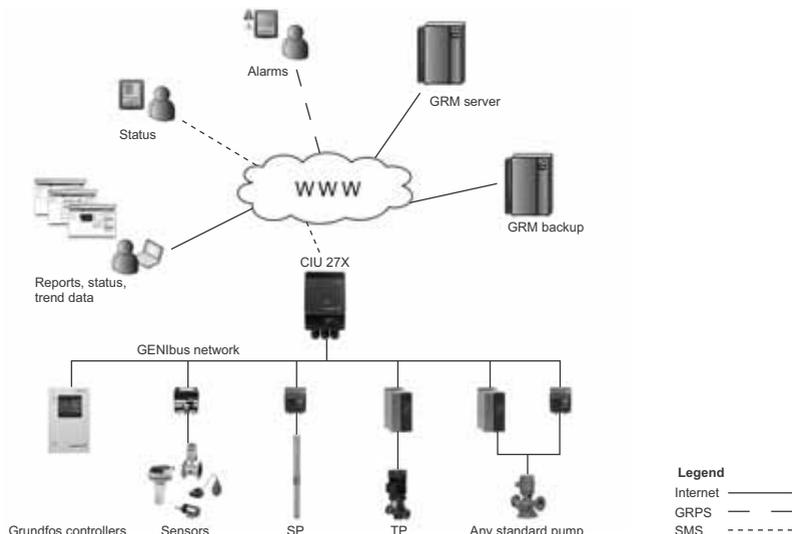


Fig. 1 Grundfos Remote Management

Un account completamente configurato contiene mappe e schemi funzionali che forniscono una panoramica del vostro impianto. Contiene anche una tabella del personale in servizio, in modo tale che solo le persone interessate ricevano gli allarmi. Un registro contiene la storia di tutti gli allarmi. Questo manuale utente vi guiderà attraverso il processo di configurazione del vostro account e di collegamento delle pompe all'account. Un sistema Grundfos Remote Management completamente configurato appare in fig. 2.

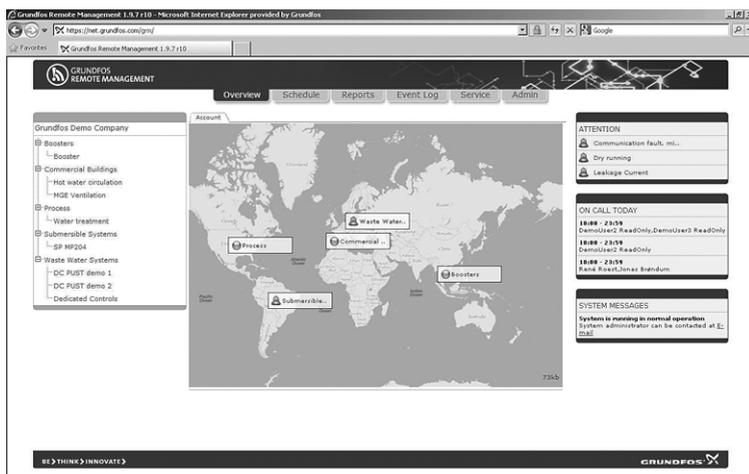


Fig. 2 Esempio di un account in Grundfos Remote Management

TM04 7279 2410

TM04 7280 2410

Qui di seguito, vengono esaminati, nell'ordine di impostazione da seguire, i tab visualizzati nella parte superiore dell'interfaccia utente.

Prima di iniziare ad utilizzare il sistema, raccomandiamo di leggere a fondo queste istruzioni e di seguire accuratamente la procedura di impostazione iniziale.

Altra documentazione rilevante.

Istruzioni di installazione ed uso sono disponibili separatamente per i seguenti componenti:

- Modulo CIM 2XX GSM (CIM 270)
- CIU – Communication Interface Unit (CIU 27X)
- Modulo I/O multi-purpose nel CIU 27X.

Nota

Raccomandiamo di non utilizzare il Grundfos Remote Management come unico mezzo di monitoraggio e controllo in impianti ove un malfunzionamento di breve durata può avere gravi conseguenze. Il sistema ha lo stesso grado di affidabilità della rete GSM utilizzata per lo scambio dati.

Le caratteristiche del Grundfos Remote Management sono continuamente migliorate e potenziate. Informazioni riguardanti le nuove caratteristiche possono essere trovate online.

Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie per la creazione e la prima impostazione del vostro Account personale nel Grundfos Remote Management.

4. Avviamento veloce

Il metodo più rapido per mettere sotto controllo un nuovo impianto è il seguente:

1. Inserire la vostra SIM card in un telefono cellulare e impostare il PIN a 4321.
2. Accertarsi che la SIM sia compatibile con il gestore di servizi telefonici che copre l'area dove essa verrà utilizzata.
3. Assicurarsi di avere annotato i seguenti dati:
 - Numero telefonico della SIM card.
 - Numero IMEI del CIM 270.
Il numero è impresso su un adesivo argentato che si trova all'interno e all'esterno della scatola in cui il CIU 27X o il CIM 270 è stato consegnato.
4. Se utilizzate un CIU 27X, collegate la rete GENIbus e l'alimentazione elettrica.
 - Vedi le istruzioni di installazione e funzionamento per il CIU - Communication Interface Unit e la guida rapida del CIU.
5. Se sensori o indicatori vengono utilizzati e devono essere monitorati usando il modulo I/O multi-uso incorporato, consultare le istruzioni di installazione e uso del modulo I/O CIU 27X.
6. Inserire la SIM card nel CIM 270 e fornire alimentazione elettrica.
7. Controllare che il CIM 270 abbia acquisito una rete.
 - Vedi sezione 5.1 *Preparazione della SIM card*.
 - Il LED giallo a sinistra lampeggerà dapprima rapidamente (intervalli di 1 secondo). Una volta che la rete è stata acquisita, il LED lampeggerà lentamente (intervalli di 3 secondi).
8. Entrare nel server GRM e completare l'installazione facilitata in quattro passi.
 - Vedi sezione 6. *Connettersi al GRM*.
9. Controllare che la rete GENIbus sia configurata correttamente. Completata l'installazione facilitata, il LED a destra cambierà da rosso fisso a verde fisso.

5. Preparazione dell'hardware per l'installazione.

Guida per l'installazione elettrica del seguente hardware:

- CIM 270 (GPRS data logger).
 - Consultare le istruzioni di installazione e funzionamento del modulo CIM 2XX GSM.
- CIU 27X con modulo multi-uso di I/O.
 - Consultare le istruzioni di installazione ed uso del modulo multi-uso di I/O CIU 27X e la guida rapida del CIU.

Il modulo GRM del CIM 270 è montato nel CIU ed è utilizzato per stabilire la comunicazione con il server GRM.

Una volta che il CIM 270 o il CIU 27X è stato installato, la SIM card deve essere preparata per l'installazione.

5.1 Preparazione della SIM card

Durante il settaggio iniziale di un nuovo CIM 270, il codice PIN della SIM card deve venire impostato a 4321.

1. Inserire la SIM card in un telefono cellulare e individuare la funzione "cambia codice PIN" nel menù impostazioni del telefono. Cambiare il codice PIN a 4321. Se ciò non viene effettuato, sarà impossibile connettersi ad una rete GSM.

Nota *Durante la procedura di installazione online, sarà successivamente possibile impostare un nuovo codice PIN per la SIM card.*

2. Controllare che sia possibile stabilire una connessione alla rete GSM.
3. Inserire la SIM card nel CIM 270 e fornire alimentazione elettrica.
4. Osservare il LED indicatore di presenza rete. Vedi fig. 3. Dopo alcuni momenti, l'intermittenza del LED passerà da rapida a lenta.
Vedi sezione 16. *LED GSM del CIM 270 (sinistro)*.

Assenza rete GSM:

· ✱ · ✱ · ✱ ·

Connessione stabilita:

... ✱ ... ✱ ... ✱ ...



TM04 2594 2508

Fig. 3 Intermittenza

Il numero telefonico e IMEI dovranno essere utilizzati successivamente nel processo di installazione. Pertanto, raccomandiamo di prendere nota del numero telefonico della SIM card e del numero IMEI del CIM 270. Ora siete pronti a registrare il CIM 270 sul server GRM e impostare l'applicazione che volete monitorare.

6. Connettersi al GRM

Per connettersi al server del GRM, andare a <https://remotemanagement.grundfos.com>.

Vi sarà richiesto il nome utente e la password.

Gli utenti di Grundfos Extranet possono connettersi utilizzando il loro nome utente e password Extranet. I nuovi utenti riceveranno una e-mail con i dettagli per potersi connettere.

Se non disponete di nome utente e password, contattate Grundfos o inviate una e-mail a remote-management@grundfos.com.

Quando vi collegherete per la prima volta, apparirà un albero di navigazione. Vedi fig. 4.

I passi principali per l'apertura di un nuovo Account vengono descritti nella sezione seguente.

6.1 Navigazione

Per fornire una panoramica delle installazioni monitorate dal GRM viene utilizzato un albero di navigazione.

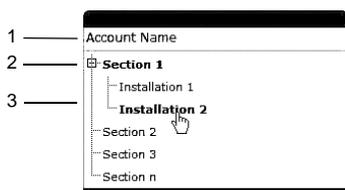


Fig. 4 Albero di navigazione

L'albero di navigazione è diviso in tre livelli:

Pos.	Livello
1	Account
2	Section (Sezione)
3	Installation (Installazione)

TM04 7282 2410

6.1.1 Livello Account

A livello Account troverete il nome e i dettagli del vostro account.

6.1.2 Livello Sezione

A livello Sezione è possibile creare diverse sezioni. Le sezioni sono gruppi logici di uno o più installazioni.

A livello Installazione troverete le apparecchiature sotto monitoraggio. Una installazione è definita come un modem collegato a più dispositivi dotati di bus o accessori.

Le sezioni potrebbero, ad esempio, essere utilizzate per riflettere la suddivisione geografica di una rete sotto monitoraggio oppure parte di una rete dotata apparecchiature dello stesso tipo o sotto controllo dallo stesso gruppo di persone.

Nota

Aggiungere una sezione

Cliccare con il pulsante destro del mouse su Account Name e cliccare Add (Aggiungi) una Sezione.

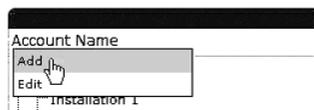


Fig. 5 Aggiungere una sezione

Dopo che una Sezione è stata creata, potrete aggiungervi una installazione.

6.1.3 Livello Installazione

Una installazione è sempre inserita in una Sezione e consiste di un modem e di un certo numero di dispositivi monitorati, normalmente un CIM 270 e almeno un dispositivo GENIbus (pompa Grundfos, pannello di controllo o modulo I/O).

Aggiungere una installazione

Cliccare con il pulsante destro sul nome della sezione e cliccare Add (Aggiungi) per aggiungere una installazione.

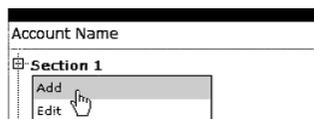


Fig. 6 Aggiungere una installazione

La configurazione di una installazione consiste in quattro passaggi:

1. Creare una Installazione.
2. Configurare una installazione.
3. Configurare e collegare una installazione.
4. Configurare avvisi e allarmi.

TM04 7283 2410

TM04 7284 2410

Step 1: Creare l'installazione

- Inserire il numero telefonico della SIM card (+ (prefisso di nazione) (numero telefonico)).
- Inserire il numero IMEI del CIM 270 (XXXXXXXXXXXXXXXX).
- Selezionare il gestore dei servizi telefonici mobili di dati.
- Inserire il PIN opzionale. Questo codice sostituirà il codice PIN di default impostato durante la fase iniziale di setup del CIM 270.

Fig. 7 Stabilire una connessione

Cliccare su "Test Connection". Il test richiederà pochi minuti. Il server configura il CIM 270 per utilizzo in sistema GRM.

Se il server si è connesso, voi ricevete conferma e potete procedere a *Step 2: Nome e tipo*.

Se il server non riceve risposta dal CIM 270 entro due minuti, scatta il time-out e ricevete un messaggio di errore. Vedi sezione 18. *Ricerca guasti*.

Step 2: Nome e tipo

Inserire un nome (Installation Name) per la vostra installazione e selezionare il tipo di applicazione (Installation type) che meglio la descrive.

Questo fornirà informazioni al sistema su, ad esempio, il tipo di rapporto più adatto a questa installazione.

Fig. 8 Nome e tipo di installazione

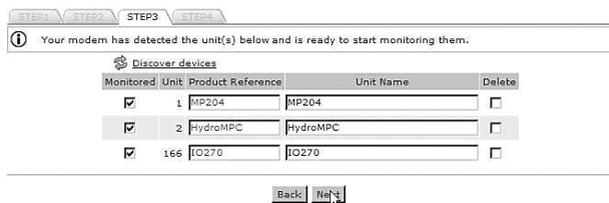
TM04 7286 2410

TM04 7286 2410

Step 3: Configurare e connettere Installazione

Cliccare "Discover devices" per iniziare la scansione dei dispositivi GENIbus connessi al CIM 270.

Una volta che la scansione è completata, verrà visualizzata la lista dei dispositivi connessi (pompe, pannelli di controllo, moduli,...) con il loro indirizzo di rete.



TM04 7287 2410

Fig. 9 Scoprire dispositivi GENIbus

Step 4: Configurare allarmi e avvisi

Verranno elencati gli allarmi e gli avvisi che possono essere ricevuti da ogni tipo di dispositivo sulla rete monitorata. E' possibile selezionare quali allarmi volete ricevere e come devono essere inviati.

Icona	Descrizione
	Sia gli allarmi via SMS che via E-mail sono stati disabilitati.
	Una e-mail verrà inviata all'utente quando l'allarme o l'avviso è attivo.
	Un SMS verrà inviato all'utente quando l'allarme o l'avviso è attivo.
	Una e-mail e un SMS verranno inviati all'utente quando l'allarme o l'avviso è attivo.

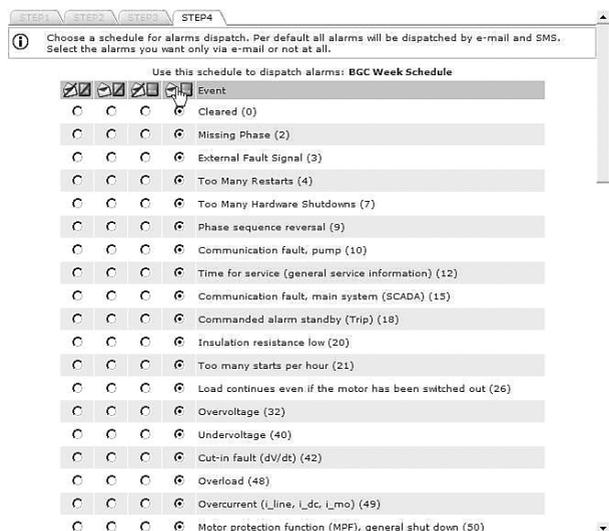


Fig. 10 Selezionare il modo di invio per gli allarmi e gli avvisi.

Quando cliccate [Finish], il server trasmetterà la vostra configurazione di monitoraggio al CIM 270 e l'installazione sarà completata.

TM04 7288 2410

7. Comunicazione dati GRM

Questa sezione descrive come funzionano la raccolta dati e lo scambio dati nel Grundfos Remote Mangement. Distinguiamo tra quattro diversi tipi di dati:

- **Dati Campione:** Dati utilizzati per creare curve di tendenza.
- **Dati Evento:** Dati che illustrano ciò che l'impianto sta facendo adesso (stato attuale).
- **Dati Allarme:** Tipo speciale di Dati Evento che viene inviato istantaneamente in caso di allarme.
- **Utilizzo Comandi:** Comandi che vengono inviati via interfaccia web, allorché volete controllare a distanza o configurare a distanza un dispositivo GENibus.

Il CIM 270 è in grado di inviare/ricevere dati utilizzando sia SMS che trasmissioni GPRS. Tuttavia, vi sono alcune regole incorporate che governano le priorità e il tipo di connessione dati utilizzati.

Tipo di dati	Collegamento dati	Descrizione
Dati Campione	GPRS	I Dati Campione vengono memorizzati nel CIM 270 e inviati al server centrale tramite GPRS ad intervalli regolari. Questi dati sono la base di calcolo delle curve di tendenza e vengono anche utilizzati nella stesura della rapportistica. L'intervallo di campionamento è normalmente di 30 minuti.
Dati Evento	GPRS e SMS	Il Dato Evento è un dato fornito in tempo reale. Questo dato vi dice ciò che sta accadendo nell'impianto in questo momento. I dati evento vengono raccolti e mostrati quando stabilite una connessione ad una installazione. Se una connessione GPRS non può venire stabilita, il Dato Evento viene inviato via SMS.
Dati Allarme	GPRS e SMS	I dati Allarme sono un tipo speciale di Dati Evento. Quando un CIM 270 invia un allarme al server centrale, invia anche una copia dei Dati Evento relativi al momento in cui l'allarme è scattato. Se una connessione GPRS non può venire stabilita, i Dati Allarme vengono inviati via SMS. Il CIM 270 continuerà i tentativi di notifica allarme al server centrale finché il server non accusi ricevuta.
Utilizzo Comandi	Solo GPRS	Un dispositivo può essere controllato da remoto solo quando è stata stabilita la connessione GPRS. Ciò fornisce la massima certezza che il comando inviato è stato ricevuto e portato a termine come e quando desiderato.

Nota

Se avete ricevuto un allarme e volete analizzare le cause dell'allarme, non cliccate su [Connect] sino a che non avete esaminato i Dati Evento relativi al momento dell'allarme.

8. Overview (Panoramica)



Fig. 11 Overview (Panoramica)

In questa vista è possibile inserire immagini a livello Account e Sezione, per esempio mappe e disegni di sistema per illustrare la località dell'impianto e il suo lay-out.

I formati supportati sono: *.png, *.jpg e *.gif. Raccomandiamo file di dimensione inferiori ai 250 kb per ottimizzare le prestazioni del web server. La max. dimensione ammissibile di file è 10 Mb.

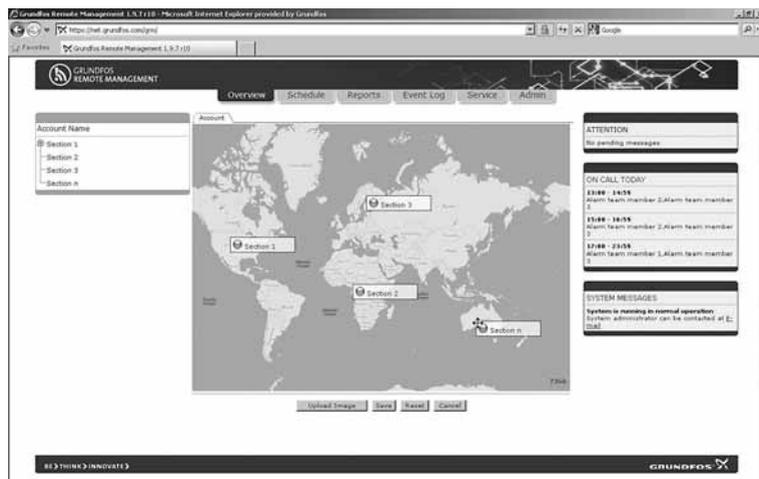


Fig. 12 Upload di un'immagine e posizionamento di una Sezione sull'immagine.

9. Programma distribuzione allarmi



Fig. 13 Schedule (Programma)

Una delle caratteristiche salienti del GRM è la sua capacità di distribuire gli allarmi provenienti dalle pompe e dai pannelli monitorati agli utenti, in base ad un programma (Schedule) mantenuto centralmente.

La distribuzione degli allarmi dal server GRM è basata su un programma settimanale (Week Schedule) e su squadre di allarme. E' possibile creare un qualsiasi numero di programmi settimanali.

Nota *Un programma settimanale non è attivo finché non è stato assegnato a una Sezione.*

Una volta che il programma settimanale (Week Schedule) è stato assegnato a una Sezione, tutti gli allarmi e gli avvisi provenienti dalle installazioni di quella sezione verranno distribuiti agli utenti come da programma settimanale.

La prima cosa da fare è di creare la/le squadra/e di allarme (Alarm team).

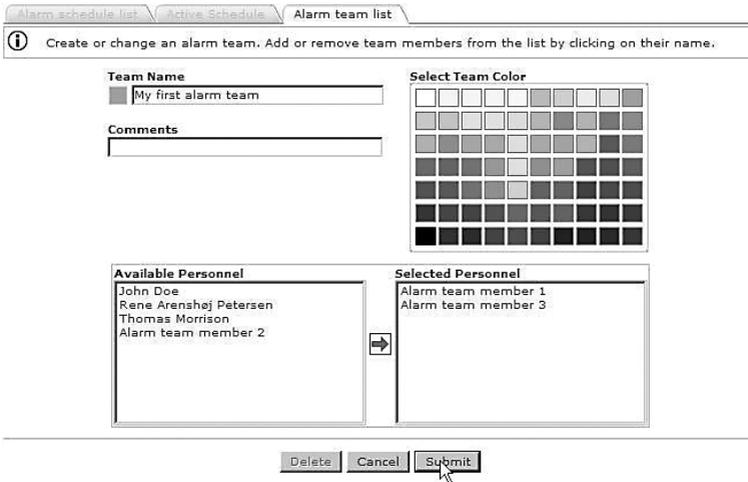


Fig. 14 Alarm team (Squadra di allarme)

Per assegnare un programma settimanale ad una Sezione, cliccate col pulsante destro del mouse sul nome della Sezione e selezionate il programma settimanale dalla lista a tendina.

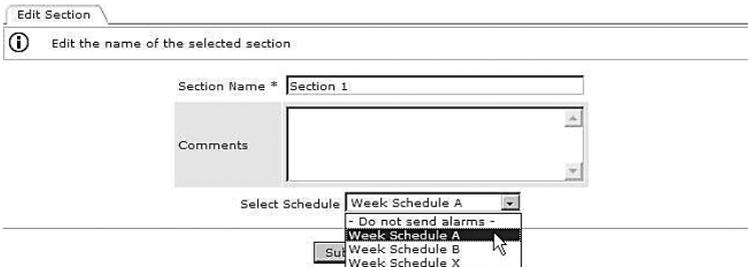


Fig. 15 Assegnare un programma settimanale (Week Schedule)

Alarm schedule list		Active Schedule	Alarm team list				
Name	Comments		Installations using this schedule				
Week Schedule A			Installation 1, Installation 2				
Timezone	GMT+02:00						
	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
00:00 - 00:59							
01:00 - 01:59							
02:00 - 02:59							
03:00 - 03:59							
04:00 - 04:59							
05:00 - 05:59							
06:00 - 06:59							
07:00 - 07:59							
08:00 - 08:59							
09:00 - 09:59							
10:00 - 10:59							
11:00 - 11:59							
12:00 - 12:59							
13:00 - 13:59							
14:00 - 14:59							
15:00 - 15:59							
16:00 - 16:59							
17:00 - 17:59							
18:00 - 18:59							
19:00 - 19:59							
20:00 - 20:59							
21:00 - 21:59							
22:00 - 22:59							
23:00 - 23:59							
	= - (None)						
	= Night shift (Alarm team member 1, Alarm team member 3)						
	= Team 1 (Alarm team member 1, Alarm team member 2)						
	= Team 2 (Alarm team member 2, Alarm team member 3)						
	= Team 3 (Alarm team member 2, Alarm team member 3)						
	= Team 4 (Alarm team member 1, Alarm team member 3)						

TM04 7296 2410

Fig. 16 Esempio di programma settimanale

Tutti gli utenti GRM sono potenzialmente membri delle squadre di allarme. Gli utenti che hanno inserito il proprio numero di telefono di cellulare nei dettagli del loro Account, saranno in grado di ricevere allarmi via SMS. Se non è stato memorizzato un numero telefonico, allora una e-mail è l'unica possibilità per ricevere un allarme.

Nota

Potete creare un numero illimitato di programmi settimanali. Essi verranno attivati solo se assegnati a una Sezione.

Sezioni differenti possono operare con differenti programmi settimanali.

10. Reports (Rapporti)



Fig. 17 Rapporti

Il sistema contiene un motore per la generazione automatica di rapporti riassuntivi. Il contenuto del rapporto dipende dal tipo di applicazione. I rapporti tipicamente descrivono andamenti mensili e possono venire scaricati sottoforma di foglio elettronico.

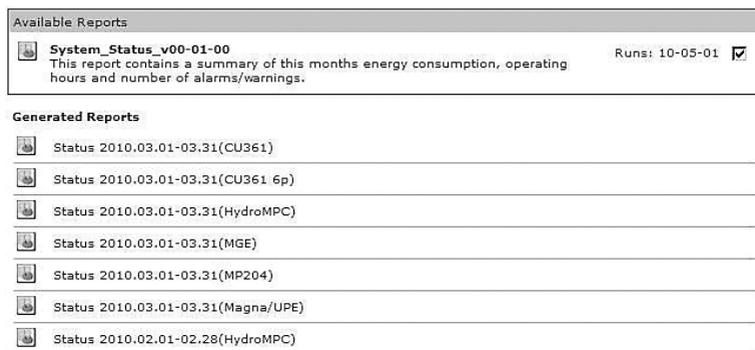


Fig. 18 Esempio di rapporti generati

11. Event log (Registro eventi)



TM04 7300 2410

Fig. 19 Event log (Registro eventi)

Il registro eventi fornisce una storia completa degli eventi e delle interazioni avvenute tra ogni dispositivo monitorato.

Il registro eventi fornisce una registrazione di:

- allarmi
- avvisi
- allarmi e avvisi cancellati
- ricevute di allarmi e avvisi
- comandi remoti inviati dall'utente
- avvisi di manutenzione
- commenti inseriti manualmente dall'utente.

Tutti gli eventi riportano una indicazione oraria di quando sono stati ricevuti dal server. Gli eventi iniziati dall'utente riportano indicazione dell'ID del sistema utente. Il registro eventi può essere scaricato in forma di foglio elettronico.

 The screenshot shows the 'Event Log' interface. At the top, there is a search filter with 'From' and 'To' date pickers set to '2010-03-18' and '2010-04-17' respectively, and a 'Submit' button. To the right is an 'Add entry' button. Below the search bar is a table with the following columns: Date, Event, Section, Installation, and Unit. The table contains five rows of event data.

Date	Event	Section	Installation	Unit
2010-03-23 13:48:36 Cleared 2010-03-23 13:48:43	Motor bearing temperature high (PT100), drive-end (DE) (Pump 2)	Waste Water Systems	DC PUST demo 1	CU361
2010-03-22 23:31:26 Cleared 2010-03-23 09:23:20	Communication fault, missing heartbeat	Waste Water Systems	DC PUST demo 1	CU361
2010-03-22 15:28:42 User 35033	Timeout waiting for connection, please try again and/or inspect GSM connection	Waste Water Systems	DC PUST demo 1	CU361
2010-03-22 05:31:26 Cleared 2010-03-22 09:26:42	Communication fault, missing heartbeat	Waste Water Systems	DC PUST demo 1	CU361
2010-03-21 20:22:12 Cleared 2010-03-22 12:44:41	Phase sequence reversal (Pump 1)	Waste Water Systems	DC PUST demo 1	CU361
2010-03-21 20:22:12 Cleared 2010-03-22 12:44:41	Phase sequence reversal (Pump 2)	Waste Water Systems	DC PUST demo 1	CU361

Now showing 21-26 of 26 hits
[Previous](#) [page 3 of 3](#) [Next](#)

TM04 7301 2410

Fig. 20 Registro eventi

12. Service (Assistenza)



Fig. 21 Service (Assistenza)

Il tab Service fornisce uno strumento per mantenere le installazioni di pompaggio. La funzionalità base tiene traccia del numero totale di ore di funzionamento per ogni pompa monitorata dal sistema. Per alcuni tipi di prodotto viene monitorato anche il numero di avviamenti.

Potete impostare delle soglie di intervento per ogni parametro di service e venire avvisati automaticamente via e-mail allorché una soglia viene superata. E' anche possibile impostare una data alla quale essere avvisati, in caso vogliate programmare interventi di manutenzione ad intervalli temporali fissi.

Quando una nuova pompa è individuata dal CIM 270, una nuova posizione viene creata sotto al tab di Service. Se voi inserite il codice prodotto della pompa Grundfos monitorata, avrete accesso online diretto alla documentazione, inclusi i video di manutenzione, le curve delle pompe, ecc.

A screenshot of a web application interface showing a table titled 'Service'. The table has columns for 'Photo', 'Name', 'No.', 'Product Number', 'Notes', and 'Next scheduled service'. There are four rows of data, each with a small pump icon in the 'Photo' column.

Photo	Name	No.	Product Number	Notes	Next scheduled service
	Pump 1	1	96566095	Change shaft seal	2012-11-12
	Pump 1	1	96566095	Change shaft seal	2012-08-06
	Pump 2	2	96566095	Inspect	2012-08-06
	Pump 1	1	96566095	Inspect	2012-04-17

Fig. 22 Esempio di pompe inserite nel registro manutenzione

13. Admin, amministrazione utente



TM04 7304 2410

Fig. 23 Admin

Ne tab Admin, troverete le funzionalità per creare nuovi utenti e per mantenere i dati degli utenti registrati del sistema.

Per creare un nuovo utente, inserire i seguenti dati:

- nome
- cognome
- e-mail.

Queste sono le informazioni minime richieste per creare un nuovo utente in Grundfos Remote Management. Il campo "Mobile" è facoltativo. Questo numero verrebbe utilizzato per inviare SMS di allarme all'utente, se registrato come destinatario di allarmi.

 A form titled 'Personnel' with a sub-header 'Account Name'. It contains several input fields and dropdown menus:

Account Name*	John
Surname*	Doe
Email*	grm-demo@grundfos.com
Mobile	+1 555 555 4321
User Level	Read only ▼
Language	English ▼
Timezone	GMT+05:00 ▼

* Required Input

Submit Cancel

TM04 7305 2410

Fig. 24 Creare un nuovo utente

Selezionare il corretto livello di accesso. Agli utenti possono essere assegnati diversi livelli di accesso, in accordo al loro tipo di utilizzo del sistema.

Vi sono tre differenti livelli di accesso:

- full access (pieno accesso)
- operator access (accesso operatore)
- read-only access (accesso solo lettura).

Full access (pieno accesso)

Un utente dotato di pieno accesso può utilizzare tutte funzioni del sistema, ad esempio per visualizzare i seguenti dati:

- stato attuale del sistema
- curve di tendenza
- rapporti
- registro eventi
- registro service.

Un utente dotato di pieno accesso può operare sul sistema da remoto, ad esempio può:

- resettare il sistema
- comandare avviamento/fermata da remoto
- cambiare impostazioni
- gestire i diritti di amministrazione.

Un utente con pieno accesso può creare, cambiare o cancellare una Sezione, una Installazione, un Account utente, ecc.

Raccomandiamo che esistano solo uno o due utenti con pieno accesso.

Operator access (Accesso operatore)

Un Operatore è in grado di controllare installazioni da remoto, per esempio effettuando le seguenti operazioni:

- reset da remoto
- avviamento/arresto di una pompa da remoto
- cambio del setpoint di pressione del sistema.

Operatori sono utenti cui concedereste la fiducia di un accesso fisico al sistema sotto monitoraggio.

Read-only access (Accesso sola lettura)

Gli utenti in sola lettura possono visualizzare i seguenti dati:

- stato attuale del sistema
- curve di tendenza
- rapporti
- registro eventi
- registro service.

Questo gruppo di utenti non può cambiare le impostazioni e influenzare il funzionamento di una installazione.

Gli utenti di sola lettura normalmente accedono al sistema allo scopo di analizzarne le prestazioni. Gli utenti selezionati solo per ricevere SMS di allarme, non per accedere al sistema, devono essere creati come utenti di sola lettura.

Lingua

Selezionare la lingua preferita dell'utente dalla lista delle lingue disponibili.

Fuso orario.

Inserire il fuso orario nel quale un programma di allarmi viene utilizzato. Questa caratteristica del sistema rende più facile operare con squadre di manutenzione basate in aree geograficamente lontane.

Osservare i seguente punti:

- Installazioni appartenenti allo stesso fuso orario devono venire inserite nella stessa cartella.
- Impostare il corretto fuso orario per il programma di allarmi assegnato alla Sezione.

Se non operate al di fuori del vostro fuso orario, allora utilizzate le impostazioni di default.

14. Allarmi

Per default, il CIM 270 invierà al server centrale gli allarmi provenienti dal dispositivo GENbus monitorato. Vi sono, tuttavia, alcuni altri allarmi disponibili.

14.1 Heartbeat

L'allarme di testo "Guasto di comunicazione, heartbeat mancante", è un messaggio generato dal server che informa che il CIM 270 non è riuscito a stabilire il contatto di routine col server centrale.

Azioni raccomandate da intraprendere in caso di allarme:

1. Connettersi al GRM e tentare di visualizzare l'installazione.
2. Controllare lo stato della rete GPRS con l'aiuto del gestore dei servizi telefonici.
3. Controllare l'alimentazione elettrica all'installazione.

14.2 Guasto alimentazione elettrica, funzionamento con batteria.

Se il CIM 270 è stato dotato di batteria, esso sarà in grado di informarvi della mancanza di alimentazione di rete. Una volta che il CIM 270 viene alimentato da batteria, cesserà di campionare dati e invierà un rapporto di guasto al server. Una volta che l'alimentazione da rete viene ristabilita, il CIM 270 tornerà al funzionamento programmato e voi verrete informati del ritorno alla normale attività.

15. Modulo I/O multi-uso

Il modulo I/O multi-uso nel CIU 27X è progettato per specifico utilizzo con Grundfos Remote Management. Le pompe non dotate di GENIbus sono collegate e monitorate tramite il modulo I/O. Quando un ingresso digitale deve monitorare una pompa, durante la configurazione del modulo I/O un registro pompa verrà creato nella sezione Service.

Il modulo I/O vi rende in grado di monitorare sensori, misuratori, pompe a velocità fissa, ecc. e di controllare a distanza un relè e una uscita analogica (0-10 V) tramite in vostro browser internet.

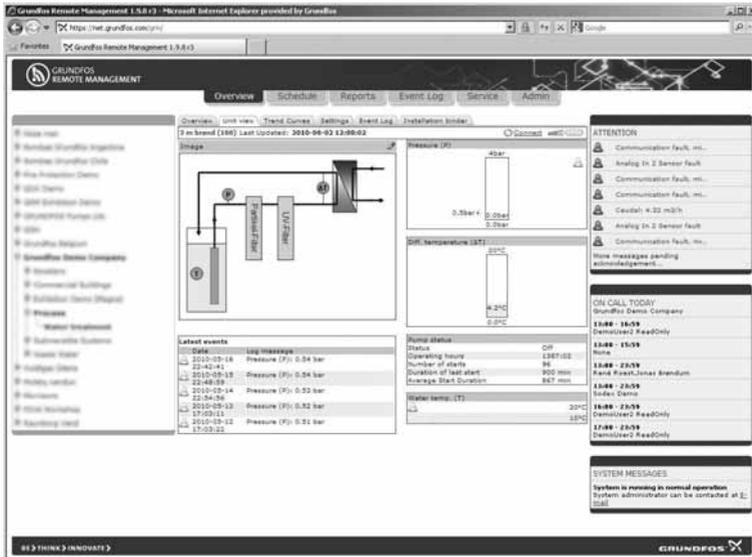


Fig. 25 Esempio di videata relativa ai sensori monitorati.

Il modulo I/O dispone di due ingressi configurabili (analogico/digitali) per mezzo di ponticelli. Gli ingressi configurabili possono essere impostati come segue:

- segnale digitale
- segnale analogico (0-10 V)
- segnale analogico (4-20 mA)
- segnale analogico (0-20 mA).

Il modulo di I/O dispone di un ingresso per sensore Pt100/Pt1000 e una uscita analogica.

Per ulteriori informazioni circa il modulo I/O, vedi le istruzioni di installazione e uso del modulo Multi-uso I/O nel CIU 27X.

Una volta che siete online con la vostra applicazione, potete effettuare le seguenti operazioni:

- Impostare nomi per tutti i tipi di ingresso.
- Amplificare informazioni da ingressi digitali.
- Fissare soglie di allarme per gli ingressi analogici.
- Definire ingressi digitali per l'individuazione di allarmi.
- Definire ingressi digitali per contare impulsi di segnale.
- Definire ingressi digitali per monitorare eventi, ad es., registrazione del numero di ore di funzionamento e del numero di avviamenti di una pompa collegata.

Sulla base delle definizioni di cui sopra, viene generata una interfaccia grafica utente, dotata anche della possibilità di visualizzare i dati di tendenza delle unità I/O controllate.



Fig. 26 Esempio di videata relativa ai dati provenienti dai sensori monitorati.

I moduli I/O GENibus sono disponibili da Grundfos in caso necessitate ulteriori funzionalità I/O.

16. LED GSM del CIM 270 (sinistro)

Stato del LED	Posizione	Descrizione
Assenza rete GSM. LED giallo: . ✱ . ✱ . ✱ . (intervalli di 1 secondo)		<ul style="list-style-type: none"> • SIM card nel CIM 270 assente. • Il codice PIN della SIM card è sconosciuto al CIM 270. • Mancanza copertura GSM.
Stabilità connessione a rete GSM. LED giallo: ... ✱ ... ✱ ... ✱ ... (intervalli di 3 secondi)		Il CIM 270 si è connesso con la rete GSM. Funzionamento normale.
Inviare o ricevere un SMS. LED verde acceso fisso.		Questo si verificherà tipicamente durante la configurazione iniziale del CIM 270.
Stabilità connessione GPRS con server centrale GRM. LED verde: ... ✱ ... ✱ ... ✱ ... (intervalli di 3 secondi)		Questo si verifica durante il collegamento ad una installazione.

17. LED GENIbus del CIM 270 (destra)

Stato del LED	Posizione	Descrizione
CIM 270 (default). LED rosso acceso fisso.		<ul style="list-style-type: none"> Il CIM 270 non è stato ancora connesso a nessuna unità GENIbus.
Il CIM 270 ha caricato una unità GENIbus, ma c'è un problema sulla rete GENIbus. LED rosso: - ✱ · ✱ · ✱ · (intervalli di 1 secondo)		<ul style="list-style-type: none"> L'unità GENIbus attesa dal CIM 270 è stata rimossa, spenta o il suo indirizzo è stato cambiato. Esiste un problema di cavo o di connettore nella rete GENIbus. L'unità rilevata non è supportata dal CIM 270.
La rete GENIbus è configurata correttamente. LED verde acceso fisso.		Stato GENIbus OK.

18. Ricerca guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
1. Nessuna risposta dal CIM 270.	a) Il CIM 270 non è connesso alla rete GSM.	Controllare il LED GSM del CIM 270. Vedi section 5.1 Preparazione della SIM card.
	b) Avete inserito una combinazione errata di numero telefonico e numero IMEI.	Controllare il numero IMEI e telefonico.
	c) Lo scambio di SMS tra il server centrale e il CIM 270 è stato ritardato dall'operatore di rete.	Attendere alcuni minuti e riprovare. Sono possibili ritardi nel servizio SMS.

Nota

Durante il settaggio iniziale di un nuovo CIM 270, il codice PIN della SIM card deve venire impostato a 4321. Per evitare uso non autorizzato della SIM card in caso di furto, raccomandiamo di cambiare il codice PIN della SIM card durante la procedura di configurazione.

Argentina
Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Lote 34A
1619 - Garin
Pcia. de Buenos Aires
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 411 111

Australia
GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria
GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödlitz/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium
N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belorussia
Представительство ГРУНДФОС в Минске
220123, Минск,
ул. В. Хоружей, 22, оф. 1105
Тел.: +(37517) 233 97 65,
Факс: +(37517) 233 97 69
E-mail: grundfos_minsk@mail.ru

Bosnia/Herzegovina
GRUNDFOS Sarajevo
Trg Heroja 16,
BIH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 713 290
Telefax: +387 33 659 079
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil
BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria
Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Stoichka Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada
GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China
GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
50/F Maxdo Center No. 8 XingYi Rd.
Hongqiao development Zone
Shanghai 200336
PRC
Phone: +86-021-612 252 22
Telefax: +86-021-612 253 33

Croatia
GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Cebini 37, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.grundfos.hr

Czech Republic
GRUNDFOS s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark
GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia
GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peturiburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland
OY GRUNDFOS Pumput AB
Mestariintie 11
FIN-01730 Vantaa
Phone: +358-3066 5650
Telefax: +358-3066 56550

France
Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyons)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany
GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: info.service@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece
GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong
GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary
GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbalint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India
GRUNDFOS Pumps India Private Lim-
ited
118 Old Mahaballpuram Road
Thiraiappakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia
PT GRUNDFOS Pompa
Jl. Rawa Sumur II, Blok III / CC-1
Kawasan Industri, Pulogadung
Jakarta 13930
Phone: +62-21-460 6909
Telefax: +62-21-460 6910 / 460 6901

Ireland
GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy
GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Trussuzzano (Milano)
Tel.: +39-02-95538112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan
GRUNDFOS Pumps K.K.
Gotanda Metalon Bldg., 5F,
5-21-15, Higashi-gotanda
Shiagawa-ku, Tokyo
141-0022 Japan
Phone: +81 35 448 1391
Telefax: +81 35 448 9619

Korea
GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia
SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania
GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia
GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

México
Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands
GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
e-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand
GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway
GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland
GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Brananów k. Poznań
PL-62-081 Przemierowo
Tel: (+48-61) 650 13 50
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal
Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paços de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

România
GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romanian@grundfos.ro

Russia
ООО Грундфос
Россия, 109544 Москва, ул. Школьная 39
Тел. (+7) 495 737 30 00, 564 88 00
Факс (+7) 495 737 75 36, 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia
GRUNDFOS Predstavništvo Beograd
Dr. Milutina Krvavica 2a/29
YU-11000 Beograd
Phone: +381 11 26 47 877 / 11 26 47 496
Telefax: +381 11 26 48 340

Singapore
GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
24 Tuas West Road
Jurong Town
Singapore 638381
Phone: +65-8865 1222
Telefax: +65-8861 8402

Slovenia
GRUNDFOS d.o.o.
Šlandrova 8b, SI-1231 Ljubljana-Crnuče
Phone: +386 1 568 0610
Telefax: +386 1 568 0619
E-mail: slovenia@grundfos.si

South Africa
Corner Mountjoy and George Allen Roads
Wilbart Ext. 2
Bedfordview 2008
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail: isman@grundfos.com

Spain
Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentecliza, s/n
E-28110 Algiete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden
GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan) 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46(0)771-32 23 00
Telefax: +46(0)31-331 94 60

Switzerland
GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-1-806 8111
Telefax: +41-1-806 8115

Taiwan
GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R. O. C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand
GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloom Phrakhat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravek, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey
GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Terbize Organize Sanay Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
E-mail: satis@grundfos.com

UKRAINE
ТОВ ГРУНДФОС УКРАЇНА
01010 Київ, вул. Московська 86,
Тел.: (+38 044) 390 40 50
Факс.: (+38 044) 390 40 59
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates
GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971-4- 8815 166
Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom
GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 8TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.
GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan
Представительство ГРУНДФОС в Ташкенте
700000 Ташкент ул.Усмана Носира 1-й
типу 5
Телефон: (3712) 55-68-15
Факс: (3712) 53-36-35

97695338 0910

97695338 0810

ECM: 1065396

The name Grundfos, the Grundfos logo, and the payoff Be-Think-Innovate are registered trademarks owned by Grundfos Management A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.
